



# **Erläuterungen zum Antrag auf Übertragung und zur Verpflichtung zur Einhaltung der Investitionsbedingungen (ADISA).**

Fassung 1.2 vom 20/02/2020

**Kode des Dokuments: ME-SUB-AC56-DA07**

**Klassifizierung: öffentlich / ~~intern~~ / ~~vertraulich~~ / ~~geheim~~**

**Verteilerliste:**

**Das gesamte Personal des ÖDW – LNU sowie alle Berater und Landwirte**



<b>VERANTWORTLICHKEIT</b>			
<b>Funktion</b>	<b>Name, Vorname</b>	<b>Grad</b>	<b>Datum</b>
<b>Hauptsachbearbeiter</b>	ZDANOV Nadège	Attaché	
<b>Eigentümer</b>	BARTEL Youri	Direktor	
<b>Genehmigt von</b>	<b>HENNUY Bernard</b>	<b>Generalinspektor</b>	

<b>ÜBERSICHT ÜBER DIE VERSCHIEDENEN FASSUNGEN</b>			
<b>Fassung</b>	<b>Verfasst von Datum</b>	<b>Gegenstand der Änderung</b>	<b>Bestätigt von Datum</b>
1.0	ZDANOV Nadège	Erste Fassung	
1.1	COMMAS Maxime	Erste Fassung, die auf Antrag des Juristischen Büros der Zahlstelle für die Wallonie geändert wurde	
1.2	COMMAS Maxime	Hinzufügung einer Klarstellung bezüglich des Engagements.	



---

## **INHALTSANGABE**

---

<b>1 ZWECK UND ANWENDUNGSBEREICH .....</b>	<b>4</b>
<b>2 REFERENZEN .....</b>	<b>4</b>
<b>3 LEXIKON.....</b>	<b>4</b>
<b>4 BESCHREIBUNG .....</b>	<b>5</b>
<b>4.1 VORAUSSETZUNGEN .....</b>	<b>5</b>
<b>4.2 HERUNTERLADEN DES FORMULARS .....</b>	<b>5</b>
<b>4.3 AUSFÜLLEN DES FORMULARS.....</b>	<b>6</b>
<b>4.4 ERKLÄRUNG .....</b>	<b>7</b>
<b>4.5 ANHÄNGE .....</b>	<b>7</b>
<b>4.6 ZUSENDUNG DES FORMULARS.....</b>	<b>7</b>



## 1 ZWECK UND ANWENDUNGSBEREICH

Dieses Dokument dient als Leitfaden zum Ausfüllen des „Antrags auf Übertragung und zur Verpflichtung zur Einhaltung der Investitionsbedingungen (ADISA)“.

Es beschreibt ausführlich die für diesen Antrag erforderlichen Schritte.

## 2 REFERENZEN

Die Rechtsvorschriften werden nur informationshalber angegeben. Nur die im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften und im Belgischen Staatsblatt veröffentlichten Texte gelten als offiziell.

Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. September 2015 über Entwicklungs- und Investitionsbeihilfen im Agrarsektor, Art. 78 bis 81.

Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates, Art. 71.

Durchführungsverordnung (EU) Nr. 809/2014 der Kommission vom 17. Juli 2014 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EU) Nr. 1306/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems, der Maßnahmen zur Entwicklung des ländlichen Raums und der Cross-Compliance, Art. 8.

## 3 LEXIKON

### LISTE DER ABKÜRZUNGEN

ABK	Bedeutung
EWR	Erlass der Wallonischen Regierung
EG	Europäische Gemeinschaft
ZS	Zahlstelle
EU	Europäische Union
PE	Produktionseinheit



## 4 BESCHREIBUNG

### 4.1 Voraussetzungen

Dieses Antragsformular zwecks Übertragung und Verpflichtung zur Einhaltung der Investitionsbedingungen (ADISA) kann verwendet werden, wenn:

- die Abänderung des Partners nach dem 1. Oktober 2015 erfolgt ist;
- Die Investition wurde getätigt und ist funktionsfähig. Der Überlasser hat sich mit seiner Unterzeichnung und durch Rücksendung seiner Investitionserklärung verpflichtet;
- der Übernehmer die Beihilfefähigkeitsvoraussetzungen erfüllt, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. September 2015 über Entwicklungs- und Investitionsbeihilfen im Agrarsektor für ADISA-Beihilfen festgelegt wurden;

### 4.2 Herunterladen des Formulars

Das Antragsformular zwecks Übertragung und Verpflichtung – gegenüber der Zahlstelle – zur Einhaltung der Investitionsbedingungen ist auf dem Portal für die Landwirtschaft über folgenden Link <https://agriculture.wallonie.be/formulaires> verfügbar.

The screenshot shows the website 'Portail de l'agriculture wallonne' with a navigation menu and a search bar. The main content area is titled 'POLITIQUE ET ECONOMIE' and 'Formulaires'. Under 'Formulaires', there is a section for 'AIDA/ISA' with the following text: 'Les modèles BP (Suivi pour Plan) sont à utiliser pour une demande d'aide octroyée dans le cadre des suivis de plan d'investissements ou de développement, pour dossiers AIDA et ISA.' Below this, there is a list of links: 'Instruction de rédaction des rapports de suivi (Version 1.2, du 18/03/2014)', 'Modèle BP', 'Modèle BP "No-paper"', 'Indicateurs AIDA', 'Budget AIDA', 'Calcul de viabilité', and 'Formulaire de demande d'aide à l'encadrement'. There is also a section for 'ISA' with the heading 'Comment introduire une demande d'aide ?' and the text: 'Connectez-vous au Guichet électronique du Portail de l'agriculture wallonne. Vous y trouverez les différents formulaires mentionnés ci-dessous.' At the bottom, there is a section for 'Modèle B' with the text: 'Les modèles B sont à utiliser pour introduire une demande d'aide portant sur une seconde phase d'installation. La seconde phase d'installation doit avoir été réalisée avant le'



## AUTRES FORMULAIRES

### Transfert d'engagement



Formulaire de demande de transfert d'engagement [FR / DE](#) , la notice d'utilisation se trouve dans [Outils](#)

### 4.3 Ausfüllen des Formulars

Das Antragsformular zwecks Übertragung und Verpflichtung – gegenüber der Zahlstelle – zur Einhaltung der Investitionsbedingungen kann handschriftlich (Ausdruck) oder elektronisch (Word-Datei) ausgefüllt werden. Der elektronische Weg ist aufgrund einer besseren Lesbarkeit des Dokuments vorzuziehen.

Die auszufüllenden Felder sind folgende:

**Datum der Übernahme der Verpflichtung:** Geben Sie das Datum an, an dem die Abänderung des Partners erfolgt ist;

**Überlasser:** Titel;

**Bezeichnung:** Geben Sie die Bezeichnung des Überlassers an;

**Betroffene natürliche Personen:** Geben Sie den Namen der natürlichen Personen an, die zum Überlasser gehören;

**Partnernummer (InVeKoS):** Geben Sie die Partnernummer des Überlassers an;

**Adresse:** Geben Sie die Straße, die Nummer, die Postleitzahl und die Gemeinde des Überlassers an;

**Nr. der PE:** Geben Sie die Nummer(n) der Produktionseinheit(en) des Überlassers an;

**Übernehmer:** Titel;

**Bezeichnung:** Geben Sie die Bezeichnung des Übernehmers an;

**Betroffene natürliche Personen:** Geben Sie den Namen der natürlichen Personen an, die zum Übernehmer gehören;

**Partnernummer (InVeKoS):** Geben Sie die Partnernummer des Übernehmers an;

**Adresse:** Geben Sie die Straße, die Nummer, die Postleitzahl und die Gemeinde des Übernehmers an;

**Nummer der Produktionseinheit(en):** Geben Sie die Nummer(n) der Produktionseinheit(en) des Übernehmers an;

**Grund der Abänderung:** Geben Sie den Grund der Abänderung des Partners an.

Die untenstehende Tabelle muss ausgefüllt werden. Wenn diese nicht genug Zeilen enthält, bitten wir Sie, Zeilen hinzuzufügen.

Nummer der Investitionsakten	Investitionen	Daten der Tätigkeit der Investitionen (Datum der 1. Rechnung)	Betrag der erhaltenen Beihilfe	Datum der ersten Zahlung

**Nummer der Investitionsakten:** Geben Sie die Nummer der Akte an, für die Sie eine Verpflichtung übertragen möchten;

**Investitionen:** Geben Sie die von der Verpflichtungsübertragung betroffene Investition für die gewählte Akte an;

**Datum der Tätigkeit der Investitionen (Datum der 1. Rechnung):** Geben Sie das Datum an, an dem die Investition getätigt wurde, d. h. das Datum der ersten Rechnung im Fall eines Baus. Dieses Datum gibt dem Übernehmer einen Hinweis darauf, wie lange er die im Rahmen einer AIDA- und ISA-Akte getätigte Investition noch aufrechterhalten muss. Dieses Feld ist optional, falls der Übernehmer es nicht verlangt;





**Betrag der erhaltenen Beihilfe:** Geben Sie den Betrag der für die gewählte Investition erhaltenen Beihilfe an. Diese Information gibt dem Übernehmer einen Hinweis darauf, wie viel er bei Nichteinhaltung der Verpflichtungen zurückzahlen muss. Dieses Feld ist optional, falls der Übernehmer es nicht verlangt;

**Datum der letzten Zahlung:** Geben Sie das Datum an, an dem die letzte Zahlung der Beihilfe für diese Investition erfolgt ist. Dieses Datum gibt dem Übernehmer einen Hinweis darauf, wie lange er die im Rahmen einer ADISA-Akte getätigte Investition noch aufrechterhalten muss. Dieses Feld ist optional, falls der Übernehmer es nicht verlangt;

Falls es für dieselbe Akte mehrere Investitionen gibt, müssen Sie eine neue Zeile für jede Investition hinzufügen.

## 4.4 Erklärung

---

In der Erklärung, nach den Worten „Ich, der Unterzeichnende, ...“, müssen Sie alle Namen der natürlichen Personen, die zum übernehmenden Partner gehören, angeben.

Diese Erklärung muss unterzeichnet werden. Die Unterschrift jedes Unterzeichnenden muss mit dem Nachnamen, Vornamen und Vermerk „gelesen und genehmigt“ gekennzeichnet werden. Jede natürliche Person, die Mitglied einer Vereinigung oder Mitinhaber ist, muss dieses Dokument unterzeichnen. Im Fall von Gesellschaften müssen alle Geschäftsführer dieses Dokument unterzeichnen.

## 4.5 Anhänge

---

Um Ihre Akte schnellstmöglich bearbeiten zu können, müssen Sie uns alle erforderlichen Dokumente übermitteln, die für die Registrierung der Abänderung des Partners erforderlich sind (Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt, Übernahmevereinbarung, Anteilsregister usw.).

## 4.6 Zusendung des Formulars

---

Falls Sie eine ADISA-Akte haben, müssen Sie Ihrer Akte den Antrag und die Belege zusammen mit den Anhängen unter „0122 Verpflichtungsübertragung“ hinzufügen.

Falls Sie keine ADISA-Akte haben, müssen Sie Ihren Antrag an folgende Adresse zusenden:

Zu Händen von Herrn Bartel  
Direction des Structures agricoles  
Département de l'Agriculture  
Îlot Saint-Luc  
Chaussée de Louvain 14  
5000 Namur